

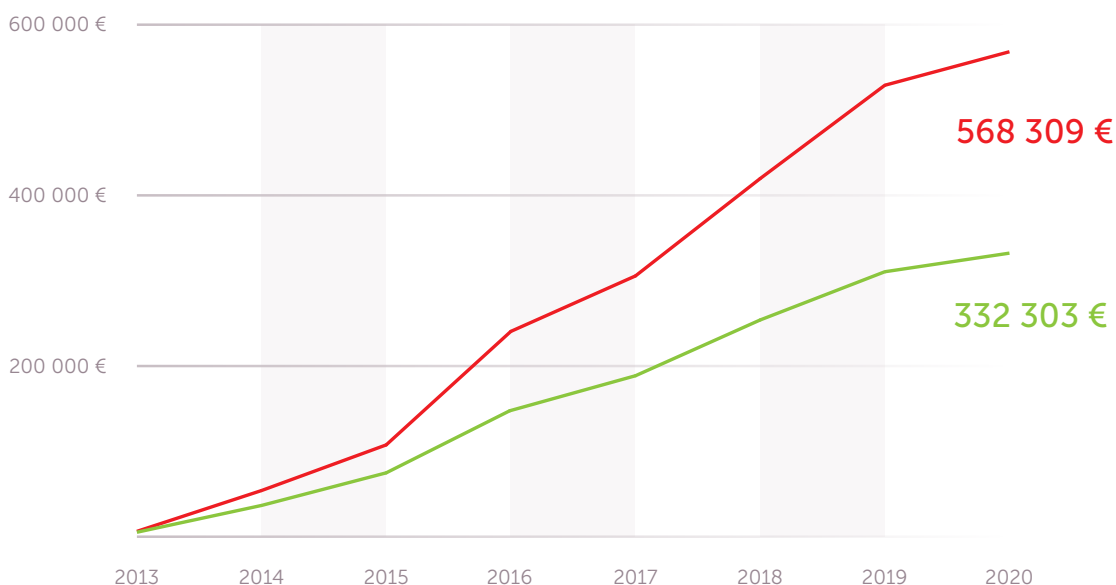
# Ako sme významnému medzinárodnému reťazcu ušetrili 236 000 EUR na prekladoch a zároveň zachovali vysokú kvalitu

## Začiatky našej „prekladateľskej misie“

Jeden z najväčších nemeckých hobby marketov sa dlho stretával s veľkým problémom. Jeho vtedajší dodávatelia prekladov neboli celkom spoľahliví, preklady odovzdávali oneskorene a s veľkým množstvom chýb. Zle vyhotovený preklad pritom môže závažne uškodiť celej značke, čo by si tento hobby market rozhodne nemohol dovoliť (vlastne si to nemôže dovoliť žiadna značka). Preto ohlásil nové výberové konanie a my sme dostali šancu tomuto prestížnemu nemeckému zákazníkovi dokázať, že aj agentúra z Českej republiky dokáže poskytnúť prvotriedne prekladateľské služby za rozumnú cenu, včas a s profesionálnym servisom.

## Čím sme zabodovali – rozumná cena, vysoká kvalita prekladov a špičkový servis

Len za posledných 8 rokov sme tejto spoločnosti s 50-ročnou históriou na prekladoch ušetrili vyše 236 000 €.



- Ceny agentúry ZELENKA (s použitím CAT nástrojov)
- Bežné trhové ceny (bez použitia CAT nástrojov)

**Ušetrené – 236 006 € (42 %)**

### Týmto úsporami to však nekončí

Dobre vieme, že pre nemeckých zákazníkov je zásadný aj profesionálny servis a otvorená komunikácia. Ak je potrebné čokoľvek riešiť, sme kedykoľvek pripravení nájsť vhodné východisko a zákazníkovi pomôcť. Takisto radi vyhovieme predstavám o termíne dodania a dokážeme zachovať chladnú hlavu aj pri náročných a rozsiahlych projektoch. Taktiež je nám blízky priateľský štýl komunikácie, ktorý je kľúčom k zdolaniu všetkých výziev a rozvoju spolupráce. :-)

Jednou z najväčších výziev pre nás bol projekt, ktorý vyžadoval spracovanie veľkého množstva textu v pomerne krátkom čase a koordináciu 15 prekladateľov. Vďaka veľkej podpore zo strany zákazníka a dôkladne naplánovanému procesu sme aj tento test spoločne zvládli. Zákazník bol s našou prácou spokojný a len sa tak utvrdil v tom, že sme naozaj partákmi do nepohody.



## Aj pre nemeckých zákazníkov sme skutočnými partnermi

Už 30 rokov si prajeme nebyť len obyčajným dodávateľom prekladov, ale spoľahlivým partnerom, o ktorého sa zákazníci môžu kedykoľvek oprieť. Vždy sa snažíme byť tými, ktorí pomáhajú zákazníkom rásť a robiť to, v čom vidia zmysel.

Prekladateľský proces dokážme skoordinať tak, aby s ním zákazníci mali čo najmenej starostí, a aj veľké projekty dokážeme prekladať rýchlo a bez toho, aby sme obetovali vysokú kvalitu prekladov. Naším zákazníkom sa snažíme ponúkať komplexný servis – vysokú kvalitu prekladov, priaznivé ceny, technickú podporu, grafickú úpravu, odborné poradenstvo, no predovšetkým načúvať ich priraniam a predstavám.

Ponúkame preklady až do 120 jazykov, takže sa jednoducho môžeme stať vašim jediným dodávateľom jazykových služieb. Zadávať všetko cez jedného dodávateľa vám ušetrí peniaze aj čas, a to najmä vďaka jednoduchšej komunikácii, fakturácii od jedného dodávateľa, zohranému tímu projektových manažérov či optimalizovanému prekladateľskému procesu od A po Z.

**Radi sa staneme aj vašim dodávateľom jazykových služieb. Stačí nás len kontaktovať.**